

20. november 2010

**Deklarácia zo summitu NATO v Lisabone  
vydaná hlavami štátov a vlád  
prítomných na zasadnutí Severoatlantickej rady v Lisabone**

1. My, hlavy štátov a vlád členských krajín Severoatlantickej aliancie zišli sme sa v Lisabone, aby sme nasmerovali budúci kurz NATO. Potvrdzujeme náš záväzok k spoločnej vízii a zdieľaným demokratickým hodnotám, ktoré sú zakotvené vo Washingtonskej zmluve a k účelom a princípom Charty Organizácie spojených národov. NATO, založené na solidarite, súdržnosti a nedeliteľnosti našej bezpečnosti, zostáva transatlantickým rámcom pre pevnú kolektívnu obranu a hlavným fórom pre bezpečnostné konzultácie a rozhodnutia medzi spojencami. Základným a trvalým účelom NATO je politickými a vojenskými prostriedkami garantovať slobodu a bezpečnosť všetkých svojich členov. Vždy v súlade s medzinárodným právom Aliancia musí a bude pokračovať v efektívnom plnení troch dôležitých, základných úloh – kolektívnej obrany, krízového manažmentu a kooperatívnej bezpečnosti – pričom každá z nich prispieva k ochrane členov Aliancie.

2. Prijali sme novú Strategickú koncepciu, ktorá stanovuje víziu Aliancie na ďalšie desaťročie: Aliancie schopnej brániť svojich členov proti celému spektru hrozieb; schopnej manažovať aj najzložitejšie krízy; a schopnej lepšie pracovať s inými organizáciami a štátmi pri podpore medzinárodnej stability. NATO bude agilnejšie, výkonnejšie a vo výdavkoch efektívnejšie a bude ďalej slúžiť ako základný nástroj mieru. V súlade s konkrétnymi ustanoveniami tejto Deklarácie sme tiež:

- o rozhodli o zväčšení príspevku NATO do komplexného prístupu ku krízovému manažmentu ako súčasť úsilia medzinárodného spoločenstva, ako aj o zlepšení schopností NATO dosahovať výsledky v oblasti stabilizácie a obnovy;
- o vyzvali GT NATO, aby pokračoval v práci s Vysokou predstaviteľkou EÚ a do zasadnutia ministrov zahraničných vecí krajín NATO v apríli 2011 Severoatlantickej rade predložil správu o pokračujúcom úsilí;
- o vyzvali Rusko, aby prehĺbilo svoju spoluprácu s nami v oblastiach, v ktorých máme spoločné záujmy;
- o súhlasili s ďalším zlepšovaním našich existujúcich partnerstiev a s rozvíjaním nových partnerstiev so zainteresovanými krajinami a organizáciami;
- o súhlasili s pokračovaním prehodnocovania celkového postoja NATO k obrane a odstrašovaniu;
- o súhlasili, že v súlade so Strategickou koncepciou a jej záväzkami v rámci existujúcich zmlúv a štruktúr ku kontrole zbrojenia, spojenci budú pokračovať v podpore kontroly zbraní, odzbrojenia a v úsilí o nešírenie zbraní hromadného ničenia a ich nosičov;
- o rozhodli o vybudovaní spôsobilosti protiraketovej obrany na ochranu obyvateľov, územia a ozbrojených síl všetkých európskych členov NATO a vyzvali Rusko k spolupráci s nami;
- o súhlasili so zlepšením našich spôsobilostí kybernetickej obrany;
- o zhodli sa na Akčnom pláne na zapracovanie rezolúcie BR OSN č. 1325 o ženách, mieri a bezpečnosti, do operácií a misií vedených NATO;

- o požiadali o vypracovanie politickej smernice na ďalšie zlepšenie našich obranných spôsobilostí a vojenskú implementáciu novej Strategickej koncepcie;
- o súhlasili s Lisabonským balíkom kritických spôsobilostí Aliancie (*Lisbon package of the Alliance's most pressing capability needs*);
- o nariadili implementáciu čo najefektívnejšej, jednoduchšej a cenovo dostupnej veliteľskej štruktúry Aliancie a konsolidáciu agentúr NATO;
- o uložili generálnemu tajomníkovi a Severoatlantickej rade, aby bez meškania pokračovali v reformnom procese vo všetkých potrebných oblastiach.

3. Vyjadrujeme hlbokú vďačnosť za profesionalitu, obetavosť a statočnosť viac než 143.000 mužom a ženám zo spojeneckých a partnerských krajín, ktorí sú nasadení v operáciách a misiách NATO. Sme zaviazaní hlbokým záväzkom vďaka všetkým tým, ktorí prišli o život alebo boli zranení pri plnení svojich povinností a vyjadrujeme našu najhlbšiu sústrasť ich rodinám a príbuzným. Zaväzujeme sa podporovať našich veteránov. Pre ďalší rozvoj tohto dôležitého zámeru si budú spojenci – tam, kde je to výhodné – vymieňať najlepšie národné postupy a získané skúsenosti.

4. Ako je vyjadrené v Deklarácii hláv štátov a vlád krajín prispievajúcich do Medzinárodných bezpečnostných a asistenčných síl (*International Security Assistance Force - ISAF*) v Afganistane vedených NATO na základe mandátu OSN, naša misia ISAF v Afganistane zostáva kľúčovou prioritou Aliancie a vítame dôležitý pokrok, ktorý bol dosiahnutý. Bezpečnosť a stabilita Afganistanu je priamo prepojená s našou vlastnou bezpečnosťou. Na stretnutí s prezidentom Karzaiom sme so všetkými našimi 21 partnermi v ISAF, Organizáciou spojených národov, Európskou úniou, Svetovou bankou a Japonskom znovu potvrdili náš dlhodobý záväzok voči Afganistanu tak, ako to stanovila naša strategická vízia prijatá na summite v Bukurešti a bola znovu potvrdená na summite v Štrasburgu/Kehli. Vítame cenné a zvýšené príspevky, ktoré poskytli naši partneri v ISAF a privítali by sme ďalšie príspevky. Vstupujeme do novej fázy našej misie. Proces prechodu k plnej afganskej zodpovednosti za bezpečnosť a vedenie v niektorých provinciách a okresoch je nastavený tak, že sa začne začiatkom roka 2011, po spoločnom hodnotení a rozhodnutí Afganistanu a NATO/ISAF. Prechod bude založený na splnení podmienok, nie na základe časového plánu a nebude znamenať stiahnutie jednotiek ISAF. Afganské sily budú preberať plnú zodpovednosť za bezpečnosť v celom Afganistane pravdepodobne do konca roka 2014. Prostredníctvom nášho trvalého partnerstva s vládou Afganskej islamskej republiky potvrdzujeme našu dlhodobú angažovanosť pre lepšiu budúcnosť afganského ľudu.

5. Zostaneme neochvejní v našej angažovanosti pre regionálnu stabilitu a bezpečnosť celého Balkánu. KFOR ostáva v Kosove na základe rezolúcie BR OSN č. 1244 na podporu stabilného, mierového a multietnického prostredia v spolupráci so všetkými príslušnými aktérmi, najmä s Misiou EÚ na podporu právneho štátu v Kosove (*European Union Rule of Law Mission in Kosovo - EULEX*) a kosovskou políciou, v súlade s dohodnutými rozhodnutiami a postupmi NATO. Vítame pokrok, ktorý dosiahli kosovské bezpečnostné sily, pod starostlivým dohľadom NATO, a kosovská polícia a oceňujeme ich ochotu a rastúcu schopnosť plniť svoje bezpečnostné úlohy a povinnosti. Vzhľadom na zlepšujúcu sa bezpečnostnú situáciu smeruje KFOR k menšej, flexibilnejšej, odstrašujúcej prítomnosti. Očakávame, že tento proces prechodu na odstrašujúcu zostavu bude znamenať ďalšie zníženie počtov vojakov, bude pokračovať tak rýchlo, ako to podmienky dovoľia. Proces bude pod našim

politickým dohľadom. Schopnosť KFOR plniť svoje poslanie bude zachovaná počas celého procesu prechodu.

6. Aliancia prispieva k mieru a bezpečnosti aj prostredníctvom ďalších operácií a misií:

- o Operácia Aktívne úsilie (*Active Endeavour*) – naša námorná operácia v Stredozemnom mori podľa článku 5 Washingtonskej zmluvy – významne prispieva k boju proti terorizmu.
- o Operácia Oceánsky štít (*Ocean Shield*) pri Africkom rohu dokazuje záväzok NATO prispievať k trvalému komplexnému medzinárodnému úsiliu pomôcť v boji proti pirátstvu a ozbrojeným lúpežiam na mori.
- o Na základe žiadosti Africkej únie poskytujeme podporu jej misii v Somálsku a rozvoju jej dlhodobých spôsobilostí na udržanie mieru, vrátane Afrických rezervných síl. Na základe žiadosti generálneho tajomníka OSN sprevádzame aj plavidlá prenajaté OSN na podporu Misie Africkej únie v Somálsku.
- o Výcviková misia NATO v Iraku (*NATO Training Mission in Iraq – NTM-I*) preukazuje podporu Aliancie pre vládu a ľud Iraku. Sme pripravení posúdiť požiadavky na ďalší výcvik. Sme tiež pripravení pokračovať v našom partnerstve s Irakom aj prostredníctvom Rámca štruktúrovanej spolupráce (*Structured Cooperation Framework*).

7. Víťame desiate výročie prijatia rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 o ženách, mieri a bezpečnosti. Vedení politikou, ktorú sme rozvinuli spoločne s našimi partnermi v Euroatlantickej partnerskej rade, prijali sme významné opatrenia na jej implementáciu, ako aj na implementáciu nadväzujúcich rezolúcií. Dnes sme schválili Akčný plán na zapracovanie ustanovení rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 do nášho súčasného a budúceho krízového manažmentu a operačného plánovania, do výcviku a doktrín Aliancie a do všetkých podstatných aspektov úloh Aliancie. Sme oddaní implementácii tejto politiky a Akčného plánu ako integrálnej súčasti našej práce na zlepšenie efektívnosti Aliancie a za tým účelom sme dnes schválili odporúčania. Dali sme Severoatlantickej rade za úlohu, aby našim ministrom zahraničných vecí v decembri 2011 a na nasledujúcom summite predložila správu o pokroku.

8. Naše skúsenosti z operácií nás naučili, že samotné vojenské prostriedky, aj keď sú nevyhnutné, nepostačujú na riešenie mnohých zložitých výziev pre našu bezpečnosť. V euroatlantickej oblasti, ale aj mimo nej, NATO musí spolupracovať s ďalšími aktérmi tak, aby prispievali ku komplexnému prístupu, ktorý efektívne skombinuje politické, civilné a vojenské nástroje krízového manažmentu. Berúc do úvahy ich sily, mandáty a úlohy, ako aj ich autonómiu prijímania rozhodnutí, efektívna implementácia komplexného prístupu vyžaduje, aby všetci aktéri prispievali k spoločnému úsiliu založenému na spoločnom zmysle pre zodpovednosť, otvorenosť a odhodlanie.

9. Bolo identifikovaných mnoho dôležitých princípov a skúseností, ktoré by sa mali zobrať do úvahy, keď Aliancia pristupuje k ďalšej fáze rozvoja svojho príspevku k efektívnemu komplexnému prístupu medzinárodného spoločenstva. Je všeobecným pravidlom, že o základné prvky stabilizácie a rekonštrukcie sa najlepšie starajú tí aktéri a organizácie, ktorí majú potrebnú expertízu, mandát a kompetenciu. Môžu sa však vyskytnúť okolnosti, ktoré môžu iným aktérom pri plnení týchto úloh prekážať alebo ich neumožnia plniť bez podpory NATO. Na základe podrobnej politickej smernice, ktorú sme schválili na tomto summite, Aliancia preto musí mať schopnosť plánovať, nasadiť a koordinovať civilné ako aj vojenské spôsobilosti krízového manažmentu, ktoré štáty poskytnú do dohodnutých

spojeneckých misií. Aby sa zlepšil príspevok Aliancie ku komplexnému prístupu a jej schopnosť prispieť k stabilizácii a rekonštrukcii, keď to bude potrebné, dohodli sme sa na vytvorení zodpovedajúcich, ale menších civilných spôsobilostí s cieľom efektívnejšieho prepojenia Aliancie s ostatnými aktérmi a realizácie príslušného plánovania krízového manažmentu tak, ako to je stanovené vo vyššie uvedenej politickej smernici. Zaznamenali sme aj pokrok dosiahnutý v implementácii Akčného plánu komplexného prístupu (*Comprehensive Approach Action Plan*), ktorý bol prijatý na našom summite v Bukurešti v roku 2008 a uložili sme Severoatlantickej rade úlohu tento Akčný plán aktualizovať pred stretnutím ministrov zahraničných vecí v apríli 2011.

10. Sme zaviazaní k silnej a produktívnej spolupráci medzi NATO a Organizáciou spojených národov. Víťame posilnenú praktickú spoluprácu po prijatí Spoločnej deklarácie o spolupráci sekretariátov OSN a NATO v septembri 2008. Naším cieľom je prehĺbiť túto praktickú spoluprácu a ďalej rozvíjať náš politický dialóg o otázkach spoločného záujmu aj prostredníctvom zlepšených väzieb, pravidelnejších politických konzultácií a zlepšenej praktickej spolupráci pri manažovaní kríz, v ktorých sa angažujú obidve organizácie.

11. NATO a Európska únia (EÚ) zdieľajú spoločné hodnoty a strategické záujmy a pracujú bok po boku v operáciách krízového manažmentu. Sme preto rozhodnutí zlepšiť strategické partnerstvo NATO - EÚ tak, ako to bolo dohodnuté oboma našimi organizáciami. Víťame nedávne iniciatívy niekoľkých spojencov a myšlienky navrhnuté generálnym tajomníkom. Vychádzajúc z týchto iniciatív, ako aj zo Strategickej koncepcie vyzývame generálneho tajomníka, aby pokračoval v práci s Vysokou predstaviteľkou EÚ a aby pred zasadnutím ministrov zahraničných vecí v apríli 2011 predložil Severoatlantickej rade správu o pokračujúcom úsilí.

12. Ako to ukazuje Korfský proces, Organizácia pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) je dôležitou regionálnou bezpečnostnou organizáciou a fórom pre dialóg o závažných otázkach euroatlantickej bezpečnosti. OBSE, ktorá pokrýva politicko-vojenskú, ekonomicko-environmentálnu a ľudsko-právnu dimenziu, zohráva dôležitú rolu pri podpore bezpečnosti a spolupráce. Naším cieľom je ďalej posilniť spoluprácu Aliancie s OBSE na politickej aj operačnej úrovni, predovšetkým v takých oblastiach, ako je prevencia a riešenie konfliktov, postkonfliktná rehabilitácia a reagovanie na nové bezpečnostné hrozby. Zatiaľ čo oslavujeme 20. výročie prijatia Parížskej charty, tešíme sa na summit OBSE v Astane (Kazachstan) dňa 1.-2. decembra 2010.

13. V súlade s článkom 10 Washingtonskej zmluvy dvere NATO zostávajú otvorené pre všetky európske demokracie, ktoré zdieľajú hodnoty našej Aliancie, ktoré sú ochotné a schopné prevziať zodpovednosť a záväzky vyplývajúce z členstva, ktoré podporujú princípy Washingtonskej zmluvy a ktorých prijatie môže prispieť k bezpečnosti a stabilite v severoatlantickej oblasti.

14. Znovu opakujeme rozhodnutie zo summitu v Bukurešti v roku 2008 o rozšírení pozvania za člena pre Bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko (*Former Yugoslav Republic of Macedonia* - FYROM)<sup>1</sup> ihneď po dosiahnutí vzájomne prijateľného riešenia otázky názvu v rámci OSN a vyzývame na zintenzívnenie úsilia za tým účelom. Budeme pokračovať v podpore a pomoci reformnému úsiliu vlády FYROM. Víťame zvýšenie príspevku FYROM do ISAF.

15. Demokratické hodnoty, regionálna spolupráca a dobré susedské vzťahy sú dôležité pre trvalý mier a stabilitu v strategicky dôležitom regióne západného Balkánu. Budeme pokračovať v aktívnej podpore euroatlantických aspirácií v tomto regióne.

16. Víťame značný pokrok, ktorý dosiahla Čierna Hora na svojej ceste k euroatlantickej integrácii a jej príspevok k bezpečnosti v regióne aj mimo neho, a to aj prostredníctvom účasti v ISAF. Jej aktívne zapojenie do procesu Akčného plánu pre členstvo (*Membership Action Plan - MAP*) dokazuje pevný záväzok Čiernej Hory vstúpiť do Aliancie. Tešíme sa na úspešnú implementáciu jej prvého Ročného národného programu a prostredníctvom MAP budeme pokračovať v podpore reformného úsilia Čiernej Hory.

17. Plne podporujeme ašpirácie Bosny a Hercegoviny na členstvo. Víťame dobrý priebeh volieb v októbri 2010, pokrok v reformách, pokračujúce úsilie v likvidácii prebytočných zbraní a munície, ako aj príspevok k medzinárodnej bezpečnosti, a to aj prostredníctvom nového záväzku Bosny a Hercegoviny v ISAF. V súlade s Vyhlásením našich ministrov zahraničných vecí v decembri 2009 vyzývame politických lídrov Bosny a Hercegoviny k spoločnej práci na zdvojnásobení úsilia ďalej zdokonaľiť efektivitu a samostatnosť štátnych inštitúcií a k presadzovaniu podstatných reformných priorít. Opätovne potvrdzujeme rozhodnutie prijaté na zasadnutí ministrov zahraničných vecí NATO v apríli 2009 v Talline pozvať Bosnu a Hercegovinu, aby sa zapojila do Akčného plánu členstva (MAP) s tým, že Severoatlantická rada prijme prvý Ročný národný program Bosny a Hercegoviny v MAP iba vtedy, keď všetok nehnuteľný vojenský majetok, identifikovaný ako nevyhnutný pre budúce obranné účely, bude oficiálne registrovaný ako štátny majetok Bosny a Hercegoviny pre potreby Ministerstva obrany tejto krajiny. Aliancia by uvítala urýchlenie procesu napĺňania euroatlantických ašpirácií Bosny a Hercegoviny. Z našej strany budeme naďalej poskytovať technickú pomoc reformnému úsiliu Bosny a Hercegoviny, vrátane podpory pokroku nevyhnutného pre zapojenie do MAP.

18. Víťame a naďalej podporujeme deklarovaný záväzok vlády Srbska k euroatlantickej integrácii krajiny. Víťame rastúcu spoluprácu medzi NATO a Srbskom. Opakujeme našu otvorenosť pre ďalšie ašpirácie Srbska, vrátane využívania možností partnerstva NATO na politické konzultácie a praktickú spoluprácu. Vyzývame Srbsko, aby pokračovalo v úsilí o plnú spoluprácu s Medzinárodným trestným tribunálom pre bývalú Juhosláviu (*International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia - ICTY*) s cieľom dosiahnuť ďalšie pozitívne výsledky, pričom najkritickejšou otázkou je zadržanie zostávajúcich osôb na úteku a ich odovzdanie ICTY.

19. Vyzývame Srbsko, aby podporovalo ďalšie úsilie smerom ku konsolidácii mieru a stability v Kosove. Naliehame na obe strany, aby na vzájomný dialóg plne využili výhodu z možností, ktoré ponúka dialóg sprostredkovaný Európskou úniou, ktorý bol uvítaný v rezolúcii Valného zhromaždenia OSN dňa 9. septembra 2010 ako príspevok k mieru, bezpečnosti a stabilite v regióne. Vyzývame k pokroku pri konsolidácii vlády zákona. Víťame pokrok a vyzývame k ďalšiemu úsiliu pri ochrane národnostných menšín a komunít, ako aj historických a náboženských miest v Kosove.

20. Stabilita a úspešné politické a ekonomické reformy v Gruzínsku a na Ukrajine sú dôležité pre euroatlantickú bezpečnosť. Berúc do úvahy euroatlantickú ašpiráciu alebo orientáciu každej z týchto krajín, budeme pokračovať a ďalej rozvíjať partnerstvá s týmito krajinami.

21. Na summite v Bukurešti v roku 2008 sme sa dohodli, že Gruzínsko sa stane členom NATO a opäť potvrdzujeme všetky súčasti tohto rozhodnutia, ako aj následných rozhodnutí. Budeme posilňovať politický dialóg a praktickú spoluprácu s Gruzínskom, a to aj prostredníctvom Komisie NATO - Gruzínsko a Ročného národného programu. Silno povzbudzujeme a aktívne podporujeme pokračujúcu

implementáciu všetkých nevyhnutných reforiem Gruzínska, osobitne demokratické, volebné a právne reformy, ako aj reformy bezpečnostného a obranného sektora, v záujme zlepšenia jeho euroatlantických aspirácií. Víťame nedávne otvorenie Styčného úradu NATO v Gruzínsku, ktorý pomôže maximalizovať našu pomoc a podporu reformného úsilia krajiny. Víťame dôležitý príspevok Gruzínska do operácií NATO, osobitne do ISAF. Opakujeme našu pokračujúcu podporu pre územnú celistvosť a suverenitu Gruzínska v rámci jeho medzinárodne uznaných hraníc. Vyzývame všetkých účastníkov ženevských rozhovorov, aby zohrávali konštruktívnu úlohu ako aj pokračovali v úzkej spolupráci s OBSE, OSN a EÚ v hľadaní mierového riešenia konfliktu na medzinárodne uznanom území Gruzínska. Pokračujeme vo výzvach Rusku, aby zvrátilo svoje uznanie gruzínskych regiónov Južného Osetska a Abcházska za nezávislé štáty.

22. Stabilná, demokratická a ekonomicky prosperujúca Ukrajina je dôležitým faktorom euroatlantickej bezpečnosti. Uznávajúc suverénne právo každej krajiny slobodne si vybrať svoje bezpečnostné usporiadanie, rešpektujeme politiku „mimo blokového“ postavenia Ukrajiny. NATO ostáva zaviazané poskytovať Ukrajine príslušnú pomoc na implementáciu širokého rozsahu domácich reforiem. Víťame záväzok ukrajinskej vlády v plnej miere pokračovať v Osobitnom partnerstve Ukrajiny s NATO, aj prostredníctvom politického dialógu na vysokej úrovni v Komisii NATO - Ukrajina, a pokračovať v reformách a praktickej spolupráci prostredníctvom Ročného národného programu. V tomto kontexte pripomíname, že dvere do NATO ostávajú otvorené, ako to je uvedené v rozhodnutí summitu v Bukurešti. Ostávame presvedčení, že vzájomne výhodná spolupráca medzi NATO a Ukrajinou bude mať naďalej kľúčový význam pre mier a bezpečnosť v euroatlantickej oblasti aj mimo nej, a oceňujeme konštruktívnu úlohu, ktorú Ukrajina z tohto hľadiska zohráva, a to aj prostredníctvom svojej účasti v operáciách vedených Alianciou. Víťame záujem Ukrajiny rozvinúť nové oblasti spolupráce.

23. Spolupráca NATO - Rusko má strategický význam, o čom svedčí dnešné zasadnutie Rady NATO - Rusko (*NATO – Russia Council - NRC*) na úrovni hláv štátov a vlád v Lisabone. Vo svetle všeobecných záujmov v oblasti bezpečnosti sme spolu s Ruskom odhodlaní budovať trvalý a inkluzívny mier v euroatlantickej oblasti. Musíme sa podeliť o zodpovednosť pri vyrovnávaní sa so všeobecnými a spoločne identifikovanými výzvami. Chceme vidieť skutočné strategické partnerstvo medzi NATO a Ruskom a s očakávaním reciprocity zo strany Ruska budeme podľa toho konať. Znovu potvrdzujeme našu oddanosť cieľom, princípom a záväzkom, o ktoré sa opiera NRC. Na tomto pevnom základe vyzývame Rusko, aby splnilo svoje záväzky voči Gruzínsku, sprostredkované Európskou úniou 12. augusta a 8. septembra 2008<sup>2</sup>. Spolupráca NATO - Rusko sa počas uplynulého roka rozvinula a priniesla významné výsledky. Zvlášť víťame dokončenie Spoločného hodnotenia všeobecných bezpečnostných výziev 21. storočia, ktoré identifikovalo projekty praktickej spolupráce: v Afganistane, vrátane boja proti drogám; v oblasti nešírenia zbraní hromadného ničenia a ich nosičov; v boji proti pirátstvu; v boji proti terorizmu a v reakcii na katastrofy. Víťame aj nové, rozšírené opatrenia, ktoré ponúklo Rusko na uľahčenie tranzitu ISAF do Afganistanu a späť. Aktívne sa snažíme o spoluprácu s Ruskom v protiraketovej obrane, a to aj prostredníctvom obnovenia cvičení protiraketovej obrany bojiska. V NRC budeme chcieť diskutovať aj o celom rade iných tém: aj o Afganistane; o implementácii princípov OBSE; o vojenskom aj inom rozmiestňovaní, ktoré môže byť chápané ako ohrozenie; o zdieľaní informácií a transparentnosti vojenskej doktríny a postoja, ako aj celkovej nerovnováhe jadrových zbraní krátkeho dosahu; o kontrole zbrojenia a iných bezpečnostných

otázkach. Tešíme sa na diskusiu o všetkých týchto záležitostiach v NRC, ktorá je fórom pre politický dialóg za každých okolností a o všetkých otázkach, vrátane tých, na ktorých sa nezhodujeme. Náš dialóg a spolupráca s Ruskom nám tiež pomáha riešiť rozdielnosti budovaním dôvery, vzájomnej istoty, transparentnosti, predvídateľnosti a vzájomného porozumenia.

24. Partnerstvá zvyšujú euroatlantickú a širšiu medzinárodnú bezpečnosť a stabilitu; môžu poskytovať rámce pre politický dialóg a regionálnu spoluprácu v oblasti bezpečnosti a obrany; môžu prispievať k posilňovaniu našich spoločných hodnôt a sú základom úspechu mnohých našich operácií a misií. Umožňujú nám zdieľať skúsenosti, podporovať širšie reformy, transparentnosť, zodpovednosť a občiansku bezúhonnosť v sektore obrany, viesť výcvik a pomáhať našim partnerom v rozvoji ich vlastných spôsobilostí a pripravovať zainteresované krajiny na členstvo v NATO. Partnerstvá sú tiež dôležité pri riešení vznikajúcich aj pretrvávajúcich cezhraničných výziev, ako je šírenie (zbraní hromadného ničenia), terorizmus, námorná, kybernetická a energetická bezpečnosť.

25. Ostávame odhodlaní ďalej rozvíjať politický dialóg a praktickú spoluprácu s našimi partnermi. Budeme pritom ďalej presadzovať dôležité výsledky Aliančnej politiky partnerstiev a budeme ďalej rešpektovať špecifiká našich súčasných mnohostranných partnerstiev:

- o Euroatlantická partnerská rada (*Euro-Atlantic Partnership Council - EAPC*) a Partnerstvo za mier (*Partnership for Peace - PfP*) sú jadrom našej vízie jednotnej, slobodnej a mierovej Európy. Opakovane zdôrazňujeme náš pevný záväzok ďalej rozvíjať EAPC/PfP ako základný rámec pre obsažný politický dialóg a praktickú spoluprácu, vrátane zvýšenej vojenskej interoperability a budeme pokračovať v rozvíjaní politických iniciatív;
- o Mier a stabilita v regióne Stredozemného mora sú dôležité pre euroatlantickú bezpečnosť. Máme v úmysle ďalej rozvíjať Stredomorský dialóg (*Mediterranean Dialog - MD*) posilnením jeho politickej a praktickej dimenzie s cieľom budovať vzájomnú dôveru a spoločne sa vysporiadať so všeobecnými bezpečnostnými výzvami v tomto regióne;
- o Víťame pokrok dosiahnutý v rámci Istanbulskej iniciatívy pre spoluprácu (*Istanbul Cooperation Initiative - ICI*) od jej vzniku v roku 2004. Krajiny NATO a ICI zintenzívnili politické konzultácie a zlepšili praktickú spoluprácu v rôznych oblastiach. Tešíme sa na ďalšiu spoluprácu s partnermi ICI s cieľom ďalšieho rozvoja a posilnenia tejto iniciatívy; a
- o Vzťahy NATO s ostatnými partnermi na celom svete sa rozširujú a prehlbujú, pričom odrážajú všeobecné ciele v oblasti bezpečnosti.

26. Mechanizmy partnerstva NATO sa počas predchádzajúcich 20 rokov podstatne rozvinuli. Tieto partnerstvá, podobne ako samotné NATO, by mohli mať úžitok zo sústredeného reformného úsilia s cieľom urobiť náš dialóg a spoluprácu zmyslupnejšími a zlepšiť strategickú orientáciu našej spolupráce prostredníctvom lepšieho vyhodnocovania kooperačných aktivít realizovaných spolu s partnermi. Za týmto účelom budeme:

- o racionalizovať nástroje partnerstva NATO s cieľom otvoriť všetky kooperačné aktivity a cvičenia našim partnerom a harmonizovať naše partnerské programy;
- o sa viac angažovať s našimi partnermi z celého sveta, ktorí významne prispievajú k bezpečnosti, a nadväzovať kontakty s relevantnými partnermi

pri budovaní dôvery, zvyšovaní transparentnosti a rozvoji praktickej spolupráce;

- o rozvíjať flexibilné formáty na diskusiu o bezpečnostných výzvach s našimi partnermi a posilňovať existujúce fóra pre politický dialóg; a
- o pokračovať v zlepšovaní mechanizmov výcviku NATO (vrátane Iniciatívy spoločného výcviku NATO) a posudzovať metódy na posilnenie schopnosti jednotlivých partnerov budovať kapacity.

27. Uložili sme Severoatlantickej rade úlohu, aby na zasadnutie ministrov zahraničných vecí v Berlíne v apríli 2011 vypracovala účinnejšiu a pružnejšiu politiku partnerstiev a zároveň, aby pokračovala v urýchlenej implementácii dohodnutých opatrení. Rozvoj a implementáciu tejto politiky budeme konzultovať so všetkými zainteresovanými partnermi, aby sme pre ňu zaistili ich plnú podporu.

28. Vysoko si ceníme príspevky partnerských krajín do našich operácií a misií. Tieto príspevky demonštrujú záväzok našich partnerov spolu s NATO podporovať medzinárodnú bezpečnosť a stabilitu. Dnes sme poverili Severoatlantickú radu, aby konzultovala s partnermi a vychádzajúc zo získaných skúseností a posilňujúc zvyk spolupracovať, vytvorený v rámci KFOR a ISAF, prehodnotila Politicko-vojenský rámec operácií PfP vedených NATO za účelom aktualizácie spôsobov spolupráce a prípravy rozhodnutí s partnerskými krajinami o operáciách a misiách, do ktorých prispievajú. Táto práca by mala byť dokončená do zasadnutia ministrov obrany NATO v júni 2011 a priebežná správa predložená ministrom zahraničných vecí v apríli 2011.

29. Pre euroatlantickú bezpečnosť je naďalej dôležitá bezpečnosť a stabilita v regióne Čierneho mora. Víťame pokrok v konsolidácii regionálnej spolupráce a (ownership - vlastníctva) prostredníctvom efektívneho využívania existujúcich iniciatív a mechanizmov, založených na transparentnosti, komplementarite a inklúzii. Podporujeme toto úsilie a sme pripravení ho primerane podporovať na základe regionálnych priorít, dialógu a spolupráce medzi krajinami Čierneho mora, ako aj s Alianciou.

30. Naša Strategická koncepcia zdôrazňuje náš záväzok zabezpečiť, aby NATO malo plný súbor spôsobilostí potrebných na odstrašenie a obranu proti akejkoľvek hrozbe voči bezpečiu nášho obyvateľstva a bezpečnosti nášho územia. Za týmto účelom bude NATO udržiavať primeranú kombináciu konvenčných, jadrových a protiraketových síl. Protiraketová obrana sa stane integrálnou súčasťou nášho celkového obranného postoja. Naším cieľom je posilniť odstrašovanie ako kľúčový prvok našej kolektívnej obrany a prispieť k nedeliteľnej bezpečnosti Aliancie. Poverili sme Severoatlantickú radu, aby pokračovala v prehodnocovaní celkového postoja NATO k odstrašovaniu a obrane proti celému rozsahu hrozieb voči Aliancii, berúc pritom do úvahy vyvíjajúce sa medzinárodné bezpečnostné prostredie. Toto komplexné prehodnotenie musia urobiť všetci spojenci na základe princípov dohodnutých v Strategickej koncepcii o postoji k odstrašovaniu a obrane, pričom treba brať do úvahy šírenie zbraní hromadného ničenia a balistických rakiet. Medzi základné prvky tohto prehodnotenia bude patriť požadovaný rozsah strategických spôsobilostí NATO, vrátane postoja NATO k jadrovým zbraňam, protiraketovej obrany a iných prostriedkov strategického odstrašovania a obrany. Toto sa vzťahuje iba na jadrové zbrane vyčlenené pre NATO.

31. V súlade so Strategickou koncepciou a jej záväzkami v oblasti existujúcich zmlúv a rámcov kontroly zbrojenia budú spojenci pokračovať v podpore kontroly zbraní, odzbrojenia a v úsilí o nešírenie zbraní hromadného ničenia a ich nosičov.

Sme rozhodnutí usilovať o bezpečnejší svet pre všetkých a v súlade s cieľom Zmluvy o nešírení jadrových zbraní (*Nuclear Non-Proliferation Treaty – NPT*) vytvárať podmienky pre svet bez jadrových zbraní. Víťame uzavretie novej zmluvy START, tešíme sa na jej včasnú ratifikáciu a vstup do platnosti. Od skončenia Studenej vojny sme so zmenami bezpečnostného prostredia dramaticky znížili počet jadrových zbraní rozmiestnených v Európe, ako aj naše spoliehanie sa na jadrové zbrane v stratégii NATO. Budeme sa snažiť vytvoriť podmienky pre ďalšie početné znižovanie v budúcnosti. Sme zaviazaní ku kontrole konvenčných zbraní, ktorá zabezpečuje predvídateľnosť a transparentnosť a poskytuje prostriedky na udržanie výzbroje na najnižšej možnej úrovni. Budeme pracovať na posilnení režimu kontroly konvenčných zbraní v Európe na základe reciprocity, transparentnosti a súhlasu hostiteľskej krajiny. Berúc do úvahy úlohu Pracovnej skupiny na vysokej úrovni (*High Level Task Force - HLTF*) a za účelom podpory a ďalšieho rozvoja príslušných konzultácií o týchto otázkach medzi spojencami, v kontexte vyššie uvedeného prehodnotenia uložili sme Severoatlantickej rade úlohu vytvoriť poradný výbor na kontrolu zbraní hromadného ničenia a odzbrojenia.

32. Aliancia znovu potvrdzuje svoj trvalý záväzok k režimu Zmluvy o konvenčných ozbrojených silách v Európe (*Zmluva o KOS*) so všetkými jej prvkami. I keď ešte nebola dosiahnutá dohoda o spôsobe posilnenia a modernizovania režimu kontroly zbraní pre 21. storočie, víťame doteraz dosiahnutý pokrok a vyzývame 36 účastníckych krajín, vrátane všetkých spojencov a zmluvných strán Zmluvy o KOS, aby na základe rovnosti zdvojnásobili úsilie na uzavretie základného rámca pre vedenie rokovaní v roku 2011. Vychádzajúc zo Zmluvy o KOS z roku 1990, Dohody o adaptácii z roku 1999 a existujúcich politických záväzkov, naším cieľom by malo byť urobiť podstatný krok smerom k zaisteniu neustálej životaschopnosti kontroly konvenčných zbraní v Európe a k posilneniu spoločnej bezpečnosti. Očakávame, že v tomto roku bude v tomto smere dosiahnutý konkrétny pokrok. Výsledky našej práce v nasledujúcich týždňoch a mesiacoch budú ovplyvňovať naše budúce rozhodnutia o ďalšej realizácii záväzkov Zmluvy o KOS, pretože – ako sme povedali na summite v Štrasburgu/Kehli – súčasná situácia, keď spojenci, zmluvné strany Zmluvy o KOS, zmluvu realizujú, zatiaľ čo Rusko nie, nemôže pokračovať donekonečna.

33. Pretrváva naše znepokojenie v súvislosti so šírením zbraní hromadného ničenia (*ZHN*). Pripomíname našu Deklaráciu zo summitu v Štrasburgu/Kehli, ako aj vážne znepokojenie Bezpečnostnej rady OSN z iránskeho jadrového programu a vyzývame Irán, aby úplne a bez meškania splnil všetky príslušné rezolúcie BR OSN. V tomto kontexte víťame obnovenie rozhovorov medzi P5+1 a Iránom. Sme hlboko znepokojení aj jadrovým programom Kórejskej ľudovodemokratickej republiky a vyzývame ju na úplné splnenie rezolúcií BR OSN č. 1718 a 1847, ako aj príslušných medzinárodných záväzkov.

34. Vyzývame na univerzálne dodržiavanie a plnenie Zmluvy o nešírení jadrových zbraní (*NPT*), ako aj dodatočného protokolu k Bezpečnostnej dohode Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu a vyzývame k plnej implementácii Rezolúcie BR OSN č. 1540. Budeme pokračovať v implementácii Strategickej politiky NATO v oblasti prevencie šírenia ZHN a obrany proti chemickým, biologickým, rádiologickým a jadrovým hrozbám. Žiadame Severoatlanticкую radu, aby pred zasadnutím ministrov obrany v júni 2011 zhodnotila a predložila správu o lepšom pôsobení NATO proti šíreniu ZHN a ich nosičov.

35. Vzhľadom na našu víziu mierovej euroatlantickej oblasti, pretrvávanie zdĺhavých regionálnych konfliktov na Južnom Kaukaze a v Moldavskej republike je

naďalej predmetom veľkého znepokojenia Aliancie. Vyzývame všetky strany, aby sa v mierovom riešení konfliktov angažovali konštruktívne a s väčšou politickou vôľou a aby rešpektovali súčasné formáty rokovaní. Vyzývame ich všetkých, aby sa zdržali krokov, ktoré podkopávajú regionálnu bezpečnosť a stabilitu. Berúc do úvahy tieto princípy budeme sa naďalej angažovať v našej podpore územnej celistvosti, nezávislosti a suverenity Arménska, Azerbajdžanu, Gruzínska a Moldavskej republiky a budeme podporovať aj úsilie za mierové urovanie týchto regionálnych konfliktov.

36. Hrozba voči európskemu obyvateľstvu NATO, územiú a ozbrojeným silám, spôsobená šírením balistických rakiet, sa zvyšuje. Pretože protiraketová obrana tvorí súčasť (širšieho reagovania/širšej reakcie) na túto hrozbu, rozhodli sme sa, že Aliancia vybuduje spôsobilosť protiraketovej obrany, aby plnila svoju kľúčovú úlohu v kolektívnej obrane. Cieľom spôsobilosti protiraketovej obrany NATO je poskytovať všetkým európskym obyvateľom NATO, územiú a ozbrojeným silám plné pokrytie a ochranu proti rastúcim hrozbám spôsobených šírením balistických rakiet, a to na základe princípov nedeliteľnosti bezpečnosti spojencov a solidarity v rámci NATO, spravodlivého zdieľania rizík a zaťaženia, ako aj odôvodnenej výzvy, berúc do úvahy úroveň hrozby, (cenovej) dostupnosti a technickej realizovateľnosti a v súlade s najnovším všeobecným hodnotením hrozieb prijatým v Aliancii.

37. Za týmto účelom sme rozhodli, že rozsah súčasného programu velenia, riadenia a spojenia v rámci Aktívne vrstvenej protiraketovej obrany bojiska (*Active Layered Theatre Ballistic Missile Defence - ALTBMD*) sa okrem ochrany nasadených síl NATO rozšíri aj na ochranu obyvateľstva, územia a ozbrojených síl európskych členov NATO. V tomto kontexte vítame európsky etapovitý adaptívny prístup USA ako cenný národný príspevok do architektúry protiraketovej obrany NATO a vítané sú aj ďalšie možné dobrovoľné príspevky spojencov. Uložili sme Severoatlantickej rade, aby do zasadnutia ministrov obrany v marci 2011 vypracovala opatrenia na konzultácie, velenie a riadenie v oblasti protiraketovej obrany. Tiež sme Severoatlantickej rade uložili do termínu zasadnutia ministrov obrany v júni 2011 vypracovať návrh akčného plánu krokov na implementáciu spôsobilosti protiraketovej obrany.

38. V duchu reciprocity, maximálnej transparentnosti a vzájomnej dôvery budeme ďalej skúmať príležitosti na spoluprácu v protiraketovej obrane s Ruskom. Znovu potvrdzujeme pripravenosť Aliancie pozvať Rusko na spoločné preskúmanie potenciálu na spojenie našich súčasných a plánovaných systémov protiraketovej obrany vo vhodnom čase vzájomne výhodným spôsobom. Úsilie o protiraketovú obranu NATO, ako aj európsky etapovitý adaptívny prístup USA, k tomu vytvárajú väčšie možnosti. Na základe individuálneho prístupu sme pripravení angažovať sa aj s ďalšími relevantnými štátmi s cieľom zlepšiť transparentnosť a dôveru a zvýšiť účinnosť protiraketovej obrany.

39. Nestabilita alebo konflikt za hranicami NATO môže priamo ohroziť bezpečnosť Aliancie, a to najmä posilnením extrémizmu, terorizmu a cezhraničných ilegálnych aktivít, ako je pašovanie zbraní, narkotík a ľudí. Zvlášť terorizmus predstavuje reálnu a vážnu hrozbu pre bezpečnosť a istoty Aliancie a jej členov. Všetky akty terorizmu sú zločinom a sú neospravedlňiteľné, bez ohľadu na ich motívy alebo prejavy. V súlade s medzinárodným právom a princípmi Charty OSN budeme individuálne a kolektívne pokračovať v boji proti tomuto neuhu. V súlade so Strategickou koncepciou budeme pokračovať v posilňovaní politických aj vojenských aspektov príspevku NATO do odstrašovania, obrany a ochrany proti tejto hrozbe a na jej odvrátenie, a to aj pomocou pokrokových technológií a väčším zdieľaním

informácií a spravodajstva. Opakovane zdôrazňujeme náš trvalý záväzok k dialógu a praktickej spolupráci s našimi partnermi v tejto dôležitej oblasti. Odsudzujeme všetky straty na životoch a vyjadrujeme našu sústrasť obetiam terorizmu. Toto ich utrpenie je viditeľnou ukázkou zla terorizmu a malo by pomôcť mobilizovať občiansku spoločnosť proti terorizmu.

40. Kybernetické hrozby sa rapídne zvyšujú a sú čoraz sofistikovanejšie. S cieľom zaistiť trvalý a neobmedzený prístup NATO do kybernetického priestoru a integritu jeho kritických systémov, budeme kybernetickú dimenziu moderných konfliktov brať do úvahy v doktríne NATO a budeme zlepšovať spôsobilosti NATO na detekciu, vyhodnocovanie, prevenciu, obranu a obnovu v prípade kybernetického útoku proti systémom kritickej dôležitosti pre Alianciu. Zvlášť sa budeme usilovať urýchliť dosiahnutie plnej operačnej spôsobilosti NATO (*Full Operational Capability* - FOC) reagovať na počítačové incidenty (*NATO Computer Incident Response Capability* - NCIRC) do roku 2012 a zaistiť centralizovanú kybernetickú ochranu pre všetky orgány NATO. Proces obranného plánovania NATO využijeme na podporu rozvoja spôsobilostí kybernetickej obrany spojencov, na pomoc jednotlivým spojencom na základe ich žiadosti a na optimalizáciu zdieľania informácií, spolupráce a interoperability. Pri riešení bezpečnostných rizík vychádzajúcich z kybernetického priestoru budeme podľa dohody úzko spolupracovať s inými aktérmi, ako je OSN a EÚ. Požiadali sme Severoatlantickú radu, aby predovšetkým na základe existujúcich medzinárodných štruktúr a na základe hodnotenia našej súčasnej politiky vypracovala do júna 2011 podrobnú politiku kybernetickej obrany NATO a vypracovala Akčný plán na jej implementáciu.

41. Stabilné a spoľahlivé zásobovanie energiou, diverzifikácia zásobovacích ciest, dodávateľov a zdrojov energie a vzájomná prepojitelnosť energetických sietí má kritickejšiu dôležitosť. Aliancia bude pokračovať v konzultáciách o bezprostredných rizikách v oblasti energetickej bezpečnosti v súlade s rozhodnutiami predchádzajúcich summitov a v súlade s novou Strategickou koncepciou. Budeme ďalej rozvíjať spôsobilosť prispieť k energetickej bezpečnosti, ktorá sa sústreďuje do oblastí dohodnutých na summite v Bukurešti, v ktorých NATO môže prispieť pridanou hodnotou. V našej ďalšej práci posilníme konzultácie a spoluprácu s partnermi a podľa dohody s inými medzinárodnými aktérmi, a keď to bude vhodné, aspekty energetickej bezpečnosti zahrnieme do politiky a aktivít NATO. Žiadame Severoatlantickú radu, aby pre zasadnutie ministrov zahraničných vecí v decembri 2011 pripravila predbežnú správu o dosiahnutom pokroku v oblasti energetickej bezpečnosti a ďalšiu správu na posúdenie na náš nasledujúci summit.

42. Kľúčové obmedzenia životného prostredia a zdrojov, vrátane zdravotných rizík, klimatických zmien, nedostatku vody a rastúcich energetických potrieb, budú ďalej formovať budúce bezpečnostné prostredie v oblastiach záujmu NATO a budú mať potenciál významne ovplyvňovať plánovanie a operácie NATO.

43. Po schválení novej Strategickej koncepcie sme uložili Severoatlantickej rade predložiť na schválenie ministrom obrany na ich zasadnutí v marci 2011 Politickú smernicu na pokračovanie transformácie našich obranných spôsobilostí a ozbrojených síl a na vojenskú implementáciu našej novej Strategickej koncepcie.

44. Znovu potvrdzujeme naše odhodlanie poskytovať zdroje, vrátane potrebných ozbrojených síl a spôsobilostí, na uskutočňovanie celého rozsahu misí Aliancie. Zvlášť v tomto zložitom ekonomickom období musíme preukázať najvyššiu finančnú zodpovednosť za výdaje na obranu. Sme odhodlaní uskutočňovať reformu a transformáciu obrany a pokračovať v úsilí o budovanie ozbrojených síl lepšie nasaditeľných, udržateľnejších a interoperabilnejších a teda užitočnejších.

Zabezpečíme, aby Aliancia bola efektívna a účinná. V tomto kontexte vítame výsledky francúzskeho - britského summitu zo dňa 2. novembra 2010, ktoré posilnia ich bezpečnostnú a obrannú spoluprácu zavedením inovatívnych metód združovania a zdieľania (*pooling and sharing*). Veríme, že takéto bilaterálne posilňovanie európskych spôsobilostí podporí celkové spôsobilosti NATO.

45. Prijali sme Lisabonský balík kritických spôsobilostí Aliancie a tým sme obnovili zameranie a mandát na zabezpečenie dodávky týchto kritických spôsobilostí v rámci existujúcich rozpočtových limitov a v súlade s procesom obranného plánovania Aliancie. Lisabonský balík pomôže Aliancii:

- o splniť požiadavky prebiehajúcich operácií, a to aj prostredníctvom budovania ďalších spôsobilostí bojovať proti improvizovaným výbušným systémom a väčšieho využívania kolektívnej logistiky pre zdravotnícku podporu a iné operačné požiadavky.
- o čeliť súčasným, vyvíjajúcim sa, aj novým výzvam, a to aj rozšírením súčasného programu protiraketovej obrany bojiska a ochranou pred kybernetickými útokmi.
- o získať kľúčové podporné spôsobilosti, vrátane informačných systémov pre efektívnejšie procesy prijímania rozhodnutí, velenie a riadenie, ako aj zlepšených opatrení na zdieľanie spravodajstva.

46. Uložili sme Severoatlantickej rade, aby do zasadnutia ministrov obrany NATO v marci 2011 vykonala ďalšiu koncepčnú prácu o mnohonárodných prístupoch a iných inovatívnych cestách ekonomicky efektívneho rozvoja spôsobilostí. Vítame vzájomne dohodnutú spoluprácu s EÚ. Vyhýbajúc sa zbytočným duplicitám budeme spolu pokračovať v riešení spoločných nedostatkov, medzi ktoré patria oblasti pôsobenia proti improvizovaným výbušným systémom, poskytovania zdravotníckej podpory a zvýšenia dostupnosti ťažkotonážnych vrtuľníkov.

47. Sily reakcie NATO (*NATO Response Force - NRF*) poskytujú rýchlo rozmiestniteľné, dôveryhodné ozbrojené sily na kolektívnu obranu a krízové operácie, ako aj na viditeľné ubezpečenie všetkých spojencov o jednote NATO a záväzku odstrašovať a kolektívne brániť, a to aj prostredníctvom plánovania, výcviku a cvičení. Vítame pružnejšiu štruktúru prijatú pre NRF, ktorá je naďalej nástrojom na presadzovanie transformácie a rozvoja spôsobilostí NATO a krajín.

48. Základné kľúčové úlohy identifikované v našej novej Strategickkej koncepcii budú vyžadovať, aby sme pokračovali v adaptácii našej Aliancie. Vyžaduje si to ambiciózne a koherentný balík reformných opatrení, ktoré nadväzujú na predchádzajúce opatrenia, vrátane prehodnotenia veliteľskej štruktúry a reformy agentúr NATO, komplexnej reformy manažmentu zdrojov a reformy veliteľstiev, pričom sa musí prihliadať aj na presťahovanie do novej budovy veliteľstva. Zdôrazňujeme našu silnú podporu iniciatívam generálneho tajomníka na racionalizáciu civilných a vojenských štruktúr NATO a na zlepšenie manažmentu zdrojov NATO.

49. Schválili sme rámec pre novú veliteľskú štruktúru NATO, ktorá bude efektívnejšia, štíhlejšia a cenovo dostupnejšia. Bude tiež agilnejšia, pružnejšia a schopnejšia rozvinúť sa počas operácií, vrátane núdzových situácií podľa článku 5 a poskytovania viditeľného ubezpečenia (*visible assurance*). Nová štruktúra predstavuje podstatnú redukciu počtu veliteľstiev a 35% úspory počtu osôb, čo predstavuje skoro 5000 miest, alebo aj viac, ak to bude, a tam, kde to bude možné. Nová štruktúra bude mať nové vzťahy s našimi národnými veliteľstvami a zabezpečí aj regionálne zameranie. Konečné rozhodnutie o novej veliteľskej štruktúre NATO,

vrátane jej geografického rozloženia, bude prijaté najneskôr v júni 2011. Generálnemu tajomníkovi sme uložili, aby za týmto účelom pripravil návrhy.

50. Čo sa týka veliteľstiev NATO, privítali sme pokrok smerom k štruktúre a organizácii, ktorá môže najlepšie poskytovať zasvätené a včasné odporúčania pre naše konsenzuálne rozhodovanie. Víťame reformu spravodajskej podpory, ako aj iniciatívu generálneho tajomníka o nových bezpečnostných výzvach. Jeho prehodnotenie personálnych požiadaviek bude kľúčom aj v dosahovaní dokázateľne zvýšenej efektívnosti, výkonnosti a úspor. V nadchádzajúcich mesiacoch očakávame ďalšie zlepšenia, vrátane rozmiestnenia vojenského a civilného personálu na funkčnom základe kdekoľvek to bude možné, aby sa získali koherentnejšie odporúčania pre formuláciu rozhodnutí Aliancie.

51. Agentúry NATO značne prispievajú k riešeniu kritických spôsobilostí Aliancie. Schválili sme konsolidáciu a racionalizáciu funkcií a programov agentúr NATO do troch agentúr a uložili sme Severoatlantickej rade, aby, berúc do úvahy špecifické potreby mnohonárodných programov a so zameraním na výstupy, ministrom obrany v marci 2011 pripravila na schválenie plán implementácie tejto reformy s cieľom dosiahnuť lepšiu kontrolu, viditeľne zvýšenú efektívnosť, výkonnosť a úspory. Tento plán musí obsahovať kvantifikovaný cieľ pre úspory, pričom spôsobilosti aj poskytovanie služieb, predovšetkým na podporu operácií, ostanú zachované. Odsúhlasené návrhy by sa potom mali rýchlo implementovať. Rozhodnutie o odporúčanom geografickom rozmiestnení<sup>9</sup> bude predložené na zasadnutie ministrov obrany v marci 2011 a definitívne geografické rozmiestnenie bude predložené na rozhodnutie na ministerskom zasadnutí v júni 2011.

52. Naše širšie transformačné úsilie bude podporené reformou zdrojov. Ako zodpovední a spoľahliví spojenci sa angažujeme v reforme spôsobu riadenia spoločných finančných zdrojov NATO. Víťame preto pokrok v tejto oblasti. Implementácia zlepšeného finančného manažmentu, povinnosti skladať účty a dohľadu, je základným prvkom komplexnej reformy manažmentu zdrojov. To zaisťuje jasne proaktívny a trvalý proces vyvažovania zdrojov a požiadaviek, aby sa účinnejšie udržiavali spoločné štruktúry Aliancie, podporoval náš záväzok k operáciám a dosahovali naše najvyššie strategické priority.

53. Uložili sme generálnemu tajomníkovi a Severoatlantickej rade, aby bez meškania pokračovali v procese reforiem vo všetkých potrebných oblastiach, vrátane implementácie: prehodnotenia agentúr a veliteľskej štruktúry NATO; komplexnej reformy manažmentu zdrojov; reformy veliteľstiev, vrátane projektu nového veliteľstva; a komplexného, racionalizačného hodnotenia všetkých štruktúr zapojených do budovania spôsobilostí NATO. Ďalej ukladáme Severoatlantickej rade, aby ministrom obrany do marca 2011 a do nasledujúcich zasadnutí ministrov obrany predložila správu o pokroku v tomto balíku opatrení a o možných ďalších krokoch potrebných na zaistenie, aby Aliancia bola schopná realizovať našu novú Strategickú koncepciu.

54. Vyjadrujeme naše ocenenie láskavej pohostinnosti, ktorú nám poskytla portugalská vláda. Na našom zasadnutí v Lisabone sme stanovili jasný smer pre ďalšie desaťročie NATO. NATO zostane základným zdrojom stability v neistom a nepredvídateľnom svete. So svojou novou Strategickou koncepciou bude NATO efektívnejšie, angažovanejšie, účinnejšie a schopnejšie riešiť bezpečnostné výzvy 21. storočia. Aby sme posúdili pokrok, stretneme sa znovu v roku 2012 v Spojených štátoch.

*Neoficiálny pracovný preklad*

© OBEP, MZV SR

22.2.2011

1. Turecko uznáva Macedónsku republiku s jej ústavným názvom.
2. Ako bolo doplnené listom prezidenta Sarkozyho zo dňa 16. augusta 2010 a následnou korešpondenciou v tejto záležitosti.
3. Vráťane umiestnenia sídiel agentúr.